



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

PUL

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

PUGNARE. v. a. Pelejar, combater, guerrear, contender, brigar, fazer hum combate.

Pugnare. Disputar, contrariar, teimar, contestar.

PUGNATORE. v. m. Combatente; o que combate, guerreiro, guerreador.

PUGNATRICE. v. f. Contendorã, guerreadora, guerreira; a que guerrea.

PUGNAZIONE. f. f. Opposição, embaraço com o combate.

* **PUGNAZZO.** dim. m. DI PUGNA. Leve combate, pequena peleja.

PUGNELLETO. dim. m. DI PUGNELLO. Punhadozinho, pequeno punhado.

PUGNELLO. f. m. Punhado, quantidade de alguma coisa, que cabe na mão fechada.

PUGNENTE. p. a. m. f. Pungente, picante, que punge, pungindo.

Pugnente. no fig. Pungente, agudo, que penetra.

Colle pugnenti sollicitudini d'amore. Com os pungentes, com os penetrantes cuidados do amor.

Con parole dure, e pugnenti. Com palavras duras, e que escandalizão.

PUGNERE. v. a. Picar, furar com coisa apontada, fazer entrar huma ponta em alguma coisa, causar huma dor aguda.

Pugnere. Morder, offender.

Pugnere il cavallo collo sperone. Picar com a esporã, esporear o cavallo.

Pugnere i bovi collo stimolo. Aguilhoar, picar os bois com o aguilhão.

Pugnere, no fig. Pungir, vexar, affligir, fatigar, cançar, mortificar, estimular.

Pugnere. Pungir, picar, offender alguém com palavras, motejar, injuriar.

Pugnere sul vivo. Pungir, offender vivamente.

PUGNERSI. v. n. p. Picar-se, estimular-se, affligir-se, vexar-se, pungir-se.

Pugnarsi l'un l'altro. Offender-se hum ao outro reciprocamente com ditos picantes, com palavras contumeliosas.

Pugnarsi in qualche affare. Inflamar-se, affervorar-se, picar-se por algum negocio.

Si pugne nel dire. Inflama-se no dizer.

PUGNERÈCCIO. adj. m. CIA. f. Pungente, picante, agudo, proprio para picar, para pungir, apontado.

PUGNETTO. f. m. Aguilhão, páo comprido com huma ponta de ferro em cima.

Pugnetto. no fig. Aguilhão, incitamento, estímulo, infligação.

Pugnetto. Punhado, tanta quantidade de qualquer materia, quanta cabe em huma mão fechada.

PUGNETTO. dim. m. DI PUGNO. Punhozinho, pequeno punho.

PUGNIMENTO. f. m. Picada; a acção de picar.

Pugnimento. no fig. Pungimento, dor do animo, compunção, compungimento.

* **PUGNITICCIÓN.** f. m. Aguilhão, estímulo. Assim no sent. prop. como no fig.

* **PUGNITIVO.** adj. m. VA. f. Picante, agudo, que pica.

PUGNITÓJO. f. m. Agulha, instrumento de picar.

PUGNITÓPO. f. m. Myrrha silvestre, planta.

PUGNO. f. m. Punho, mão fechada.

Serrar il pugno. Fechar, apertar o punho: *Pugnum facere.*

Pugno. Punhada, pancada, que se dá com o punho, com a mão fechada.

Pugno. Declina-se no numero plural *I pugni, le pugna;* e antigamente tambem se declinava *Le pugnora.*

Fare ai pugni. Pelejar, contender ás punhadas.

Battaglia di pugni. Peleja, contenda, batalha de punhadas.

Dor delle pugna. } Pelejar, jogar as punhadas.

Batter colle pugnora. } das.

Parte I. e Tomo II.

Giucar a' pugni. Jogar ás punhadas, aos murros.

Pugno. Punhado, aquella quantidade de materia, que se póde comprehender em huma mão fechada.

Pugno. Punho, mão propria, letra, escritura, que hum fôgeito faz de sua propria mão.

Questo Dizionario à stato tutto scritto di mio pugno.

Este Diccionario foi todo escrito por meu proprio punho: *Hoc Lexicon meâ manu exaratum fuit.*

È come dar un'pugno in cielo. Prov. Tratar de hum impossivel: *Lupum agno eripere postulas.*

Aver in pugno. Ter com a mão fechada.

Tenere in pugno che che sia. Estar seguro de alguma coisa, tella certa.

Dare dove un calcio, e dove un pugno. Fazer ora huma coufa, ora outra.

Aver in pugno. Ter no seu poder: *Certum, comperturnque habere.*

Serrar le pugna. Morrer.

PUGNUOLO. f. m. Punhado.

PUGNUOLO. dim. m. DI PUGNO. Punhadozinho, pequeno punhado.

P U L

PULA. f. f. Folhelho, casca do trigo.

PULCE. f. f. Pulga, pequeno insecto.

Metter una pulce nell' orecchio a uno. Prov. Metter huma pulga no ouvido a alguém, isto he. Dizer alguma coisa a alguém, que o tenha em confusão, e que lhe dê em que pensar; metter hum escrupulo, o judeo no corpo a alguém: *Scrupulum alicui injicere.*

Pulce di mare. Pulga do mar; qualidade de insecto aquatico.

PULCELLA. v. PULZELLA. Donzella, virgem.

* **PULCELLAGGIO.** f. m. Virgindade, estado de donzella, de virgem, pudicicia, pureza.

Torre il pulcellaggio ad una. Tirar a virgindade, deshonrar huma donzella, desfloralla: *Stuprum inferre virgini.*

PULCELLONA. aug. DI PULCELLA. Donzellão, donzella, virgem avançada em idade.

Star pulcellona. Estar muito tempo donzella, por casar: *Immutam remanere.*

PULCELLONI. Posso adverbialmente. Sem marido, por casar, fóra do devido tempo de se casar.

PULCESECCA. f. f. Belicção.

* **PULCINA.** f. f. Franga, gallinha ainda nova: *Pal-lastra.*

PULCINELLA. f. m. Proximella, qualidade de bufão, ou de titre Napolitano, que representa papeis Comicos em a farça Italiana.

PULCINETTO. dim. m. DI PULCINO. Frangãozinho, pequeno frangão.

PULCINO. f. m. Frangão, ou frango, filho da gallinha.

Pulcino. por sem. Pequeno filho de outros animaes volateis.

Aver i pulcini di genajo. Ter filhos pequenos na sua velhice.

Pilè impacciato, che un pulcino nella stoppa, nel capocchio. Muito embaraçado; não saber para que parte se volte; não saber resolver-se, nem tirar as mãos da coufa, que está fazendo.

* **PULCRO.** adj. m. CRA. f. Pulcro, formoso, lindo, bello, gentil. Pal. Lat.

PULEDRACCIO. peior. DI PULÈDRO. Mão potro.

PULEDRINO. dim. m. DI PULÈDRO. Potrozinho, pequeno potro.

PULÈDRO. f. m. Potro, cavallo novo até aos quatro annos; nome, que tambem se dá aos machos, aos burros novos.

Chi addottrina pulèdro in dentatura tener la vuole, mentre ch' ella dura. Modo proverbial. Devemos procurar que as coufas para o nosso uso sejam boas.

PULEDROTTO. aug. DI PULÈDRO. Potro grande já crecido.

PULEDRÙCCIO. peior. **DI PULÈDRO.** Mão, vil potro.

PULEDRUZZO. v. **PULEDRÙCCIO.**

PULEGGIA. f. f. Qualidade de polé, que por meio de huma corda serve para levantar fardos, e outros corpos de grandissimo pezo.

PULÈGGIO. f. m. Poejo, planta Medicinal.
Pulèggio. Hoje se costuma usar com a significação de *Pileggio*.
Pigliar pulèggio, o il pulèggio. Partir-se, aufferar-se, desfacampar. Modo baixo: *Discedere*.
Dar pulèggio. Dimittir, dar licença para partir.

PULGATO. f. m. Qualidade de medida.

PÙLICA. f. f. Bolha, aquelle pequeno espaço, que cheio de ar, ou de qualquer coufa, se interpõe na substancia do vidro, ou de outras semelhantes materias.

PULICÀRIA. f. f. Herva das pulgas. v. **PÙLIO.**

PÙLIGA. v. **PÙLICA.**

PULIMENTO. f. m. Polimento, polidura; a acção de polir, ou de se polir.
Pulimento. Com a significação de *Panimento* foi usado pelos antigos Escriutores.

PULIRE. v. a. Polir, alimpar, tirar o superfluo, afear.
Pulire. Polir, alizar, burnir, alustrar, fazer lizo na superficie.
Pulire una spada. Polir, dar lustre a huma espada.
Pulire. no fig. Polir, limar, reduzir á perfeição as composições do espirito.
Pulire i versi. Polir, limar os versos, aperfeiçãoallos, fazellos exactos.
Pulire un discorso. Polir, limar hum discurso, depurallo dos defeitos.
Pulire. no fig. Adular, lisonjear.
Guardar da quel che 'l suo dire comincia dal pulire. Livrar daquelle, que o seu discurso começa a adular.
Pulire. Punir, castigar. Nesta significação só se acha usada pelos Escriutores antigos.

PULIRSI. v. n. p. Pulir-se, alimpar-se, afear-se, depurar-se, purgar-se.

PULITAMENTE. adv. Polidamente, com polidez, limpamente, com asseio.
Pulitamente. no fig. Polidamente, com elegancia, perfeitamente, com belleza.

PULITEZZA. f. f. Limpeza, asseio, polidez; cuidado de ter, e de conservar com asseio alguma coufa.
Pulitezza. Polidez, galanteria, belleza, graça, elegancia.
Pulitezza. Polidez, civilidade, urbanidade.

PULITISSIMAMENTE. adv. sup. Polidissimamente. Assim no sent. prop. como no fig.

PULITISSIMO. sup. m. MA. f. Polidissimo, muito asseado, limpissimo.
Pulitissimo. Polidissimo, muito galante, elegantissimo, muito bello, exquisitissimo.

PULITO. adj. m. TA. f. Polido, asseado, limpo, sem mancha.
Pulito. Polido, lizo, unido.
Pulito. Polido, agradável, lindo, galante, bello, gentil.
Parlar pulito, e colto. Fallar polido, e culto: *Nitens oratio*.
Far pulito. Executar pontualmente, fazer bem, com muita perfeição alguma coufa; metter, pôr em execução. Modo baixo.
Pulito. Com força de adverbio. Polidamente, com asseio, limpamente.
Pulito. Com a mesma força adverbial. Elegantemente, com polidez, galantemente, com graça.

PULITÒRE. v. m. Polidor, o que trabalha em polir, que pule.

PULITÙRA. f. f. Polimento, a acção de polir.

PULIZIA. } v. } **PULITEZZA.**

* **PULIZIÒNE.** } v. } **PUNIZIÒNE.**

PULLOLAMEN-TO. } v. } **PULLULAMEN-TO.**

PULLOLARE. } v. } **PULLULARE.**

PULLOLATIVO. } v. } **PULLULATIVO.**

PULLOLAZIONE. } v. } **PULLULAZIONE.**

PULLULAMENTO. f. m. A acção de rebentar, de brotar, de lançar novédios, ramos novos.

PULLULANTE. p. a. m. f. Pullulante, que pullula, que rebenta, pullulando, rebentando.

PULLULARE. v. a. Pullular, rebentar, brotar, lançar novédios, novos ramos; o que se diz das arvores, e das plantas.
Pullulare. no fig. Rebentar, nascer, disseminar-se.
Pullulare. Rebentar, sahir aos borbotões, manar, sahir da terra com impeto, lançar hum borbotão, hum manancial de agua.

PULLULATIVO. adj. m. VA. f. Pullulativo, que rebenta, que brota, que tem virtude de lançar novédios.

PULLULATO. adj. m. TA. f. Pullulado, rebentado.

PULLULAZIONE. f. f. Pullulação; a acção de rebentar, de brotar, de lançar novédios.

PULMONÀRIO. adj. m. RIA. f. Pulmonario, do bofe. Termo de Medicina.

PULPAGINE. f. f. Qualidade de planta.

PÙLPITO. f. m. Pulpito, cadeira, lugar elevado.

* **PULSARE.** v. a. Pulsar, bater. Voc. Lat.

PULSATILE. adj. m. f. Pulsatil, que bate; o que se diz da veia do braço, que pulsa. Termo de Medicina.
Le vene pulsatili del braccio. As veias pulsatéis do braço, os pulsos.

PULSATILLA. f. f. Pulsatilla, planta, cujas folhas são muito semelhantes ás da Pastinaca silvestre.

PULSATIVO. adj. m. VA. f. Pulsativo, que bate, que tem virtude de pulsar.

PULSATÒRIO. adj. m. RIA. f. Pulsatorio, epitheto, que se dá a humã dor, causada por demaziada pulsão das arterias. Termo de Medicina.

PULSAZIÒNE. f. f. Pulsação, batedura, acção do pulso, ou da arteria.
Senza alcuna pulsazione d'invidia. Sem alguma pulsão, movimento de inveja.

PULSIFICO. adj. m. CA. f. Pulsifico, que causa a pulsão.

PULSILÒGIO. f. m. Pulsilogio, qualidade de instrumento, de que se usa em Medicina para examinar a pulsão, ou o movimento das arterias.

PULSÓRIO. adj. m. RIA. f. Pulsório, que diz respeito aos pulsos.

PULVINARE. f. m. Pulvinar, lugar, que os Pagãos religiosamente preparavão para as suas faldas Divindades em occasião de exercerem os seus supersticiosos cultos.

PULZELLA. f. f. Donzella, virgem, rapariga, que ainda tem a sua virgindade intacta.

PULZELLETTA. dim. f. **DI PULZELLA.** Virgemzinha, pequena donzella.

PULZONE. f. m. Matriz, instrumento de cobre para formar os caracteres. Termo de Impressão.

P U N

* **PUNGA.** } v. } **PUGNA.**

PUNGELLO. } v. } **PUGNELLO.**

PUNGENTE. } v. } **PUGNENTE.**

Il freddo si aspro, e pungente. O frio tão aspero, e agudo.

PUNGENTEMENTE. adv. Pungentemente, agudamente, com fortaleza, fortemente.

PUNGENTISSIMO. sup. m. MA. f. Pungentissimo, muito agudo, penetrantissimo.

PUNGERE. v. **PÜGNERE.**
Pungere. Pungir, penetrar, compungir.

PUNGETTO. f. m. Espora, agulhão, esporão, estimulo.
Pungetta. v. *Pugnello.*